



全美中文学校协会

639 Nichole Lane · Geneva · Illinois 60134 · U.S.A. Fax: (419) 791-7193

关于美国高中中文课的 AP(Advanced Placement Program)工作进展的报告

全美中文学校协会副会长 陶凯

2003年9月16日，美国的大学委员会(College Board)代表与全美有关的中文教育的单位和民间组织负责人(参与会议的人员见附表)在纽约市齐聚一堂，共同探讨和研究美国高中中文 AP 课程与考试项目的有关问题和一些进展。受全美中文学校协会会长的委托和授权，本人代表协会参加此次会议，现就会议情况报告如下：

在会议日期提出之前到会议的召开，所有与会的单位和民间组织负责人就有关问题和探讨事宜通过 E-Mail 进行了磋商，并在面对大学委员会的代表的正式会议前，召开了非正式的预备会议。大家一致认为，建立中文 AP 课程与考试对于推动在美的华文教育事业、使其成为主流社会的第二语言的一部分是极为重要的和必要的。预备会上有代表介绍了有关日文、俄文和意大利文为争取设立其 AP 课程与考试项目的进程：争取设立日文 AP 的组织和机构已建立了基金会，并筹集了 250 万美元的资金；争取设立俄文 AP 项目的组织和机构也已经设了相关网站，开始了俄文 AP 的模拟考试项目；而争取设立意大利文 AP 的组织和机构也已经筹集了百万以上的资金。相比之下，争取设立中文 AP 课程与考试项目的工作则刚刚开始启动，社会上对设立中文 AP 课程与考试还有异议，尤其是有部分的大学中文教师，认为学生在大学选修中文课即可满足社会的需要。针对这种情况就需要我们去做工作，使他们认识到，中文 AP 课程与考试的开设，不但不会减少生源，而且能把大学的中文教学水平推向更高的层次。大家还认为，我们可与争取设立日文 AP 的组织和机构联手，协调行动是很重要的。这也是亚洲协会和大学委员会请来美国与日本有关 AP 课程的基金会的代表与会，请他们帮助提些建议的原因。

在正式会议上，美国大学委员会的 Walt Jimenez 向与会者详细介绍了美国 AP 课程系统，简述如下：AP 课程与考试系统始于 1955 年，是为高中的在校学生提供大学学习的课程，并设立了严谨的 AP 考试制度，符合条件的学生可以取得大学学分使之替代相关的大学课程的学习。美国现有 34 个大学水准的 AP 课程与考试，其中关于外语的有：法语、法语 Lit、德语、德语 Lit、西班牙语、西班牙语 Lit。AP 课程的学分可取代大学的 1 个学期，2 个学期（一个学年），或者 5 至 6 个学期（3 个学年）相应的课程学习，所有外语的 AP 课程都是可以取代 3 个学年相应的课程学习的。

2002-2003 年中，有 1 百 40 万学生参加了 AP 课程。1 百多万的学生参加了 2003 年 5 月举行的 AP 课程的考试，这批学生来自 14000 余所中学，其中美国学校的有 13500 所左右，他们将其 AP 课程考试的成绩寄送到大约 3200 所大学或学院。大多数的美国大学与学院，以及在 20 个其它国家的大学接受了其考试成绩并授予相应的课程的学分。目前，每年有 6 万名教师参加相关 AP 课程的训练。

AP 课程与考试为优秀的高中生们在美国最好的大学与学院中选修更多的、更具有挑战性课程提供了机会，其也为学生们提供了在高中积累高专业化知识的条件，而这些积累既可提高了学生在高中时期的 GPA 或考试成绩，又预示了学生们将在大学阶段所取得的成功。选修过 AP 课程并通过其考试的学生在完成 4 年大学学业的成功率要大于没选修过 AP 课程的学生。统计表明，没选修过 AP 课程的学生其 4 年大学毕业率是 29%，选修过 1 门 AP 课的是 45%，选修过 2 门或以上的是 61%。选修法语、德语和西班牙语 AP 并通过考试的学生可直接进入第三、四或第五学期的课程，他们的大部分都选修了高级语言课程。根据 2001 年 11 月 NACAC 的统计，影响大学录取的因素如下：工作 6.4%，社区服务 8.2%，面试 10.8%，教师推荐 16.3%，辅导员推荐 17.4%，分析文章 20.3%，学校排名 30.5%，全部课程成绩 44.8%，入学考试成绩 51.7%，AP 考试成绩 80.4%。由此说明 AP 课程与考试在很大程度上影响着大学的录取。从 1998 年起，联邦基金还为低收入家庭的学生选修 AP 课程提供了帮助。

2003 年 6 月 20 日，大学委员会批准了 AP 项目成员所提呈的关于开设 4 门新 AP 课程和其考试的计划，这 4 种课程是中文（国语）和文化、意大利语和文化、日语和文化、以及俄语和文化。来自重要的资讯者、各种委员会以及各种组织的信息均表明，AP 课程增加这四门新课程将受益极大，并受到中、高级教育新区即刻的热烈支持。按常规此新计划的实施要基于：大学委员会从各种教育组织与基金会对此专业的推动与协助、各学校的参与、以及开发基金的支持。这些协助和支持对于成功地开设新 AP 课程和其考试都是必不可少的。其中关于设立意大利语 AP 课程与考试有关方面将于 9 月 24 日举行会议，公布意大利总理 Berlusconi 对此项目的信件，他在信件中表明意大利政府大力支持意大利语 AP 课程与考试的开发、教师的专业培训以及项目的运作。关于开设意大利语 AP 项目所需资金将由意大利国家、意美基金会、美国意大利之子、UNICD 等资助。

2001 年春所举行的关于开设中文 AP 课程与考试的校长调查表明，在 1400 余所已开设 AP 课程与考试的学校中，仅有 120 余所学校有开设中文 AP 课程与考试的意愿，而且其中只有 80 余所学校表示如条件成熟可以马上开设中文 AP 课程与考试。同意开设日语 AP 课程与考试的有 140 余所学校，同意开设意大利语 AP 课程与考试的学校有 200 多所，均离常规所要求的 500 所学校的标准数目相差甚远。

设立 AP 课程与考试将如何进一步开展呢？按照传统模式，首先要得到理事会对于进一步发展工作的认可；第二，要建立一个由 8-10 人组成的课题工作队伍，负责各项有关开设 AP 课程的具体事务；第三要成立一个 6-8 人组成的发展委员会，与考试专家们共同开发有关考试方面的具体事务；第四则要设立教师专业培训体系，建立与教师（学生）沟通的管道和途径，准备相应的资料。

在大学委员会成员的会议发言之后，与会人员纷纷代表本组织发表了见解。本人在发言中表示，只有 120 所学校表示同意开设中文 AP 课程与考试并非表明此课程不需要。从我们成员学校培养出的学生其中文水平较高，从他们参加 SATII 考试的成绩即可说明这点，因而当他们升入高中后，其课程内容设置较浅，故不能满足他们的需要，所以大多数没有选修中文，这不等于他们不需要进一步的中文学习，可能高中的校长们并不了解这一点，去年我协会给大学委员会的百名校长签名信件就已经表明了这一观点。

与会的人员还在会上提到，在社会上还有相当一大批既没有在高中选修中文课，也没有在中文学校中学习中文的学生，他们的中文水准很高，这也是设立中文 AP 课程与考试的生源。大学委员会的代表们表示他们很高兴能了解到这些信息（他们未看到我会百名校长的签名信，会回去查找一下），这些信息对他们来讲很重要。与会代表们还表示，大家随时可提供大学委员会任何所需资料。关于资金问题，大家认为可从几个方面去征集：1 请求中国政府有关对外汉语教学的部门给予支持，2 从各商家、厂家、财团及个人筹集捐赠，3 游说有关的基金会给予支持。

与会代表还向大学委员会询问了开设中文 AP 考试点的可能性等问题（因为每年参加特定 AP 项目考试的人数如达一万人，也可考虑开设 AP 课程与考试），会议在热烈的气氛中结束，大家纷纷表示要同心协力联手推动中文 AP 课程与考试早日地开设，积极配合大学委员会的工作，尽力提供他们所需的任何信息和资料。

附件一：参加会议人员名单

Adriana De Kanter

American Director of the U.S.-China E-Language Project, Director of the Policy and Technical Analysis Support Division, Policy and Program Studies Service, Office of the Under Secretary, US Department of Education

Susan Greenwell

National Consortium for Teaching about Asia

Joseph Hsiou

President, National Council of Associations of Chinese Language Schools (NCACLS)

David Janes

Assistant to the President & Program Officer, US-Japan Foundation

Walt Jimenez

Director of Curriculum and Assessment, Advanced Placement Program, The College Board

Terrill Lautz

Vice President, The Henry Luce Foundation

Lucy Lee

President, Chinese Language Association of Secondary-Elementary Schools (CLASS)

Bret Lovejoy

Executive Director, American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)

Marleen Kassel

Assistant Director for Education, Asia Society

Myriam Met

Acting Director, National Foreign Language Center

Scott McGinnis

Academic Advisor and Associate Professor, Defense Language Institute

Cynthia Ning

Executive Director, Chinese Language Teachers Association

Trevor Packer

Executive Director, Advanced Placement Program, The College Board

Vivien Stewart

Vice President for Education, Asia Society

Betty Lee Sung

Member, Committee of 100

Kai Tao

Vice President, Chinese School Association in the United States (CSAUS)

Galal Walker

Director, National East Asian Languages Resource Center at Ohio State University

Shuhan Wang

World Languages Coordinator, Delaware; Member, Board of State Supervisors of Foreign Languages

John Young

Member, Committee of 100

附件二：美国 AP 语言类科目考试内容与形式

The AP Exams

Exams each include:

- Multiple-choice section
- Free-response section

*Exception: AP Studio Art students submit a portfolio rather than take an exam.

The Format of AP Language Examinations

Multiple-Choice Section:

- A) Listening Comprehension
 - Rejoinders
 - Dialogues and short stimuli with questions
 - 30 minutes; 20% of grade
- B) Reading Comprehension
 - Texts (fiction/nonfiction)
 - 50 minutes; 25%-30% of grade

Free –Response Section:

- A) Writing
 - paragraph Completion
 - Composition
 - 50 minutes; 30% of grade
- B) Speaking
 - Directed Responses
 - Picture Sequence
 - 20 minutes; 20-25% of grade